

Neh

Chapter 5

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וְהָיָה הַחֵם וְצַעֲקַת הָעָם וְגוֹלְגָה גְדוֹלָה וְנִשְׂיָהֶם אֶל-אֲחֵיהֶם הַיְהוּדִים: 1
os-judeus seus-irmãos contra grande e-suas-mulheres o-povo clamor-de E-foi
[H3064](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0802](#) [H6818](#) [H1961](#)

Foi porém grande o clamor do povo e de suas mulheres, contra os judeus, seus irmãos.

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר אָמְרִים בְּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָגָן cereal e-tomemos 2
cereal e-tomemos muitos nós e-nossas-filhas nossos-filhos dizem que E-há
[H1715](#) [H3947](#) [H0587](#) [H1323](#) [H0559](#) [H3426](#)

וְנֹאכְלָה וְנִחְיָה: e-vivamos e-comamos
[H2421](#) [H0398](#)

Porque havia quem dizia: Com nossos filhos, e nossas filhas, nós somos muitos; pelo que tomámos trigo, para que comamos e vivamos.

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר אָמְרִים שְׂדֵתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ וּבְתֵינוּ אֲנַחְנוּ עֲרֻבִים 3
hipotecando nós e-nossas-casas e-nossas-vinhas nossos-campos dizem que E-há
[H6148](#) [H0587](#) [H3754](#) [H0559](#) [H3426](#)

וְנִקְחָה דָגָן בְּרָעֵב: na-fome cereal e-tomemos
[H7458](#) [H1715](#) [H3947](#)

Tambem havia quem dizia: As nossas terras, as nossas vinhas, e as nossas casas empenhámos, para tomarmos trigo n'esta fome.

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר אָמְרִים לְוִינוּ לְקָסָה לְמַדָּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֵתֵינוּ 4
nossos-campos o-rei para-tributo-de prata emprestamos dizem que E-há
[H4428](#) [H3701](#) [H0559](#) [H3426](#)

וּכְרָמֵינוּ: e-nossas-vinhas
[H3754](#)

Tambem havia quem dizia: Tomámos emprestado dinheiro até para o tributo do rei, sobre as nossas terras e as nossas vinhas.

וְעַתָּה כְּבָשָׂר כְּבָשָׂר אֲחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כְּבָנֵיהֶם בְּנֵינוּ וְהֵי עֵי 5
e-eis nossos-filhos como-filhos-deles nossa-carne nossos-irmãos como-carne-de E-agora
[H2009](#) [H1320](#) [H0251](#) [H1320](#) [H6258](#)

אֲנַחְנוּ לְעֹבְדִים לְבָנֵינוּ וְאֵת-בְּנֵינוּ אֲת-כְּבָשִׂים אֲנַחְנוּ 6
de-nossas-filhas e-há para-servos nossas-filhas e-(a) nossos-filhos (a) sujeitando nós
[H1323](#) [H3426](#) [H5650](#) [H1323](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3533](#) [H0587](#)

נִקְבָּשׁוֹת וְאִין לְאֵל יָדֵנוּ וְשְׂדֵתֵנוּ וּכְרָמֵינוּ לְאַחֵרִים: para-outros e-nossas-vinhas e-nossos-campos nossa-mão poder-de e-não-há sujeitadas
[H0312](#) [H3754](#) [H3027](#) [H0410](#) [H0369](#) [H3533](#)

Agora pois a nossa carne é como a carne de nossos irmãos, e nossos filhos como seus filhos; e eis que sujeitámos nossos filhos e nossas filhas para serem servos: e até algumas de nossas filhas são tão sujeitas, que já não estão no poder de nossas mãos; e outros teem as nossas terras e as nossas vinhas.

הַאֵלֶּה:	הַדְּבָרִים	וְאֵת	זַעֲקָתָם	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	לִי	וַיַּחַר	6
estas	as-palavras	e-(a)	seu-clamor	(a)	ouvi	quando	muito	para-mim	E-irou-se	
H0428	H1697	H0853	H2201	H0853	H8085		H3966		H2734	

Ouvindo eu pois o seu clamor, e estas palavras, muito me enfadei.

הַסֹּנְדִים	וְאֵת־	הַחֹרִים	אֶת־	וְאָרִיבָהּ	עָלַי	לְבִי	וַיִּמְלֹךְ	7
os-oficiais	e-(a)	os-nobres	(a)	e-contendi	sobre-mim	meu-coração	E-consultou	
H5461	H0854	H2715	H0854	H7378				

וְאָתָן	וְנָשִׂים נְשָׂאִים	אַתֶּם	בְּאַחִיו	אִישׁ־	מִשָּׂא	לָהֶם	וְאָמְרָה	
E-convoquei	cobrando	vós	contra-seu-irmão	homem	juros	a-eles	e-disse	
H5414	H5383		H0251	H0376	H4855		H0559	

נְדוּלָה:	קְהֵלָה	עֲלֵיהֶם
grande	assembleia	sobre-eles
		H6952

E considerei comigo mesmo no meu coração; depois pelejei com os nobres e com os magistrados, e disse-lhes: Usura tomaes cada um de seu irmão. E ajuntei contra elles um grande ajuntamento.

לְגוֹיִם	הַנְּמָכְרִים	הַיְהוּדִים	אֶחָיו	אֶת־	קָנִינוּ	אֲנַחְנוּ	לָהֶם	וְאָמְרָה	8
às-nações	os-vendidos	os-judeus	nossos-irmãos	(a)	compramos	Nós	a-eles	E-disse	
	H4376	H3064	H0251	H0853	H7069	H0587		H0559	

לָנוּ	וְנִמְכְּרוּ־	אַחֵיכֶם	אֶת־	תִּמְכְּרוּ	אַתֶּם	וְגַם־	בְּנוּ	כַּדִּי
a-nós	e-serão-vendidos	vossos-irmãos	(a)	vendereis	vós	e-também	em-nós	conforme
	H4376	H0251	H0853	H4376		H1571		H1767

ס	דְּבַר:	מָצְאוּ	וְלֹא	וַיַּחֲרִישוּ
§	palavra	acharam	e-não	E-calaram-se
	H1697	H4672	H3808	

E disse-lhes: Nós resgatámos os judeus, nossos irmãos, que foram vendidos às gentes segundo nossas posses; e vós outra vez venderieis a vossos irmãos, ou vender-se-hão a nós? Então se callaram, e não acharam que responder

הַלֹּא	עֹשִׂים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַדְּבַר	טוֹב	לֹא־	(וַיֹּאמֶר)	[וַיֹּאמֶר]	9
Acaso-não	fazendo	vós	que	o-assunto	bom	Não	(E-eu-disse)	[e-ele-disse]	
	H3808			H1697		H3808	H0559	H0559	

אֹיְבֵינוּ:	הַגּוֹיִם	מִחֶרֶף	תֵּלְכוּ	אֱלֹהֵינוּ	בִּירְאָת
nossos-inimigos	as-nações	por-causa-de-afrota-de	andareis	nosso-Deus	em-temor-de
H0341		H2781	H3212	H0430	H3374

Disse mais: Não é bom o que fazeis: Porventura não andareis no temor do nosso Deus, por causa do opprobrio dos gentios, os nossos inimigos?

וְדָגָן	כֶּסֶף	בָּהֶם	נִשִּׂים	וְנַעֲרֵי	אֶתִי	אֲנִי	וְגַם־	10
e-cereal	prata	a-eles	emprestando	e-meus-servos	meus-irmãos	eu	E-também	
H1715	H3701		H5383	H5288	H0251	H0589	H1571	

הַזֶּה:	הַמִּשָּׂא	אֶת־	נָא	נְעִזְבֶהָ
este	o-juro	(a)	por-favor	abandonemos
H2088	H4855	H0853	H4994	

Tambem eu, meus irmãos e meus moços, ao ganho lhes temos dado dinheiro e trigo. Deixemos este ganho.

11 זיתיהם כרמיהם שדותיהם כהיום להם נא השיבו
 suas-oliveiras suas-vinhas seus-campos como-o-dia a-eles por-favor Devolvei
[H2132](#) [H3754](#) [H3117](#) [H4994](#) [H7725](#)

אתם אשר ותיצהר ותירוש ותדגון הקסר ומאת ובתיהם
 vós que e-o-azeite o-vinho-novo e-o-cereal a-prata e-o-centésimo-de e-suas-casas
[H3323](#) [H8492](#) [H1715](#) [H3701](#) [H3967](#)

נשים :כהם :
 cobrando deles
[H5383](#)

Restitui-lhes hoje, vos peço, as suas terras, as suas vinhas, os seus olivae, e as suas casas; como tambem a centena do dinheiro, do trigo, do mosto, e do azeite, que vós exigis d'elles.

12 ויאמרו נשיב ומהם לא נבקש כן נעשה כאשר אתה אומר
 dizes tu como faremos assim exigiremos não e-deles Devolveremos E-disseram
[H0559](#) [H1245](#) [H3808](#) [H1992](#) [H7725](#) [H0559](#)

ואקרא את הכהנים ואשביעם לעשות כדבר הזה:
 E-chamei (a) os-sacerdotes e-os-fiz-jurar para-fazer conforme-a-palavra esta
[H2088](#) [H1697](#) [H7650](#) [H3548](#) [H0853](#) [H7121](#)

Então disseram: Restituir-lh'o-hemos, e nada procuraremos d'elles; faremos assim como dizes. Então chamei os sacerdotes, e os fiz jurar que fariam conforme a esta palavra.

13 גם חצני נערתו ואמרה ככה ינער האלהים את כל האיש
 o-homem todo (a) o-Deus sacuda Assim e-disse sacudi minha-veste Também
[H0376](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5287](#) [H3602](#) [H0559](#) [H5287](#) [H2684](#) [H1571](#)

אשר לא יקום את הדיבר הזה מביתו ומיגיעו וככה יהיה
 seja e-assim e-de-seu-trabalho de-sua-casa esta a-palavra (a) cumprir não que
[H1961](#) [H3602](#) [H3018](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3808](#)

נעור נרק ויאמרו כל הקהל אמן ויהללו את יהוה ויעש
 E-fez YHWH (a) e-louvaram Amém a-assembleia toda E-disse e-vazio sacudido
[H3068](#) [H0853](#) [H0543](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0559](#) [H7386](#) [H5287](#)

העם :כהם :
 o-povo esta conforme-a-palavra
[H2088](#) [H1697](#)

Tambem o meu regaço sacudi, e disse: Assim sacuda Deus todo o homem da sua casa e do seu trabalho que não confirmar esta palavra, e assim seja sacudido e vazio. E toda a congregação disse: Amen! E louvaram ao Senhor; e o povo fez conforme a esta palavra.

14 גם ומיום אשר צוה אתי להיות פחם בארץ
 na-terra-de seu-governador para-ser a-mim ordenou que desde-o-dia Também
[H0776](#) [H6346](#) [H1961](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3117](#) [H1571](#)

יהודה הודרה משנת עשרים ועד שנת שלשים ושתים לארתחשטא הגולד שנים
 Yehudah desde-ano-de vinte e-até ano-de e-ano-de e-ano-de
[H8141](#) [H4428](#) [H8147](#) [H7970](#) [H8141](#) [H5704](#) [H6242](#) [H8141](#) [H3063](#)

שתיים עשרה אני ואחי לחם לא הפחה אכלתי:
 eu dez dois e-meus-irmãos pão-de e-governador não o-governador comi
[H0398](#) [H3808](#) [H6346](#) [H3899](#) [H0251](#) [H0589](#) [H6240](#) [H8147](#)

Tambem desde o dia em que me mandou que eu fosse seu governador na terra de Judah, desde o anno vinte, até ao anno trinta e dois do rei Artaxerxes, doze annos, nem eu nem meus irmãos comemos o pão do governador.

וַיִּקְחוּ e-tomaram H3947	הָעָם o-povo	עַל- sobre	הַכְּבִירֹו oprimiram H3513	לְפָנַי antes-de-mim H6440	אֲשֶׁר- que	הָרֵאשִׁימִים os-primeiros H7223	וְהַפְּחוֹתַי E-os-governadores H6346	
שָׁלְטוּ dominaram H7980	נְעֲרֵיהֶם seus-servos H5288	גַּם também H1571	אַרְבָּעִים quarenta H0705	שִׁקְלִים siclos H8255	כֶּסֶף- prata H3701	אַחַר depois H3196	וַיֵּין e-vinho H3899	מֵהֶם deles H1992
	אֱלֹהִים: Deus H0430	יִרְאֵת temor-de H3374	מִפְּנֵי por-causa-de H6440	כֵּן assim	עָשִׂיתִי fiz	לֹא- não H3808	וְאֲנִי E-eu H0589	עַל- o-povo sobre

Mas os primeiros governadores, que foram antes de mim, opprimiram o povo, e tomaram-lhe pão e vinho, e além d'isso, quarenta siclos de prata, como tambem os seus moços dominavam sobre o povo: porém eu assim não fiz, por causa do temor de Deus

וְכָל- e-todos H3605	קָנִינוּ compramos H7069	לֹא não H3808	וּשְׂדֵה e-campo	הַחֲזִיקָתִי perseverei H2388	הַזֹּאת este H2063	הַחֹמָה o-muro H2346	בְּמִלְאֶת na-obra-de H4399	וְגַם E-também H1571
	נְעָרָי meus-servos H5288	קְבוּצִים reunidos H6908	שָׁם ali H8033	עַל- sobre H4399	הַמְּלָאכָה: a-obra			

Como tambem na obra d'este muro fiz reparação, e terra nenhuma comprámos: e todos os meus moços se ajuntaram ali á obra

מִן- de	אֵלָינוּ a-nós H0413	וְהַבָּאִים e-os-que-vinham H0935	אִישׁ homens H0376	וַחֲמִשִּׁים e-cinquenta H2572	מֵאָה cem H3967	וְהַסְּנִיִּים e-os-oficiais H5461	וְהַיְהוּדִים E-os-judeus H3064
	הַגּוֹיִם as-nações	אֲשֶׁר- que	סְבִיבֹתֵינוּ ao-nosso-redor H5439	עַל- sobre H7979	שְׁלֻחָנִי: minha-mesa		

Tambem dos judeus e dos magistrados, cento e cincoenta homens, e os que vinham a nós, d'entre as gentes, que estão á roda de nós, se punham á minha mesa

וְאֲשֶׁר E-o-que	הָיָה era H1961	נַעֲשָׂה preparado	לְיוֹם para-dia H3117	אֶחָד um H0259	שׁוֹר boi H7794	אֶחָד um H0259	צֹאן ovelhas H6629	שֵׁשׁ seis H8337	בְּרִרוֹת escolhidas H1305	וְצִפְרִים e-aves H6833
נַעֲשׂוּ- preparadas	לִי para-mim	וּבֵין e-entre H0996	עֶשְׂרֵת dez H6235	יָמִים dias H3117	בְּכָל- em-todo H3605	יַיִן vinho H3196	לְתַרְבֵּהָ em-abundância	וְעִם- e-com	זֶה isto H2088	
לָחֶם pão-de H3899	הַפָּחָה o-governador H6346	לֹא não H3808	בְּקִשְׁתִּי exigi H1245	כִּי- porque	כִּבְדָּה pesado H3513	הָעִבְרָה o-serviço H5656	עַל- sobre	הָעָם o-povo	הַזֶּה: este H2088	

E o que se preparava para cada dia era um boi e seis ovelhas escolhidas; tambem aves se me preparavam, e de dez em dez dias de todo o vinho muitissimo: e nem por isso exigi o pão do governador, porquanto a servidão d'este povo era grande.

זְכֹרָה- Lembra-te H2142	לִי de-mim	אֱלֹהֵי meu-Deus H0430	לְטוֹבָה para-bem H3605	כָּל tudo	אֲשֶׁר- que	עָשִׂיתִי fiz	עַל- por	הָעָם o-povo	הַזֶּה: este H2088	פ
--	---------------	--	---	--------------	----------------	------------------	-------------	-----------------	--	---

Lembra-te de mim para bem, ó meu Deus, e de tudo quanto fiz a este povo.